



## POVABILO K SODELOVANJU

### Predmet javnega naročila:

Priprava priročnikov oziroma splošnih in specifičnih standardnih operativnih postopkov za ex situ ohranjanje rastlinskih genskih virov

**Naročnik:** Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana

**Številka naročila:** 430-51/2019

### Vrsta postopka:

Naročnik bo oddal javno naročilo po postopku naročila male vrednosti skladno s 47. členom Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18; v nadaljevanju ZJN-3).

### Merilo za izbiro:

Naročnik bo najugodnejšo ponudbo izbral na podlagi merila **ekonomsko najugodnejša ponudba** z uporabo naslednjih meril:

- »vsebinska ustreznost«;
- »ponudbena cena«.

### Rok za postavitev vprašanj:

Preko spletne aplikacije <http://www.enarocanje.si>, najkasneje **do 27. 8. 2019 do vključno 12. ure**. Na vprašanja, ki ne bodo zastavljena na zgornji opredeljeni način ali bodo zastavljena po zgoraj določenem roku, naročnik ne bo odgovarjal. Naročnik bo odgovore in dodatna pojasnila v zvezi z razpisno dokumentacijo posredoval preko Portala javnih naročil.

### Rok in način za predložitev ponudbe:

Ponudniki morajo ponudbe predložiti v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>, v skladu s točko 3 dokumenta Navodila za uporabo informacijskega sistema za uporabo funkcionalnosti elektronske oddaje ponudb e-JN: PONUDNIKI (v nadaljevanju: Navodila za uporabo e-JN), ki je del te razpisne dokumentacije in objavljen na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>.

Ponudnik se mora pred oddajo ponudbe registrirati na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>, v skladu z Navodili za uporabo e-JN. Če je ponudnik že registriran v informacijski sistem e-JN, se v aplikacijo prijavi na istem naslovu.

Uporabnik ponudnika, ki je v informacijskem sistemu e-JN pooblaščen za oddajanje ponudb, ponudbo odda s klikom na gumb »Oddaj«. Informacijski sistem e-JN ob oddaji ponudb zabeleži

identiteto uporabnika in čas oddaje ponudbe. Uporabnik z dejanjem oddaje ponudbe izkaže in izjavi voljo v imenu ponudnika oddati zavezujočo ponudbo (18. člen Obligacijskega zakonika<sup>1</sup>). Z oddajo ponudbe je le-ta zavezujoča za čas, naveden v ponudbi, razen če jo uporabnik ponudnika umakne ali spremeni pred potekom roka za oddajo ponudb.

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si/eJN2> najkasneje **do 4. 9. 2019 do 12. ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v informacijskem sistemu e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v sistemu e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v informacijskem sistemu e-JN spremeni, je naročniku v tem sistemu odprta zadnja oddana ponudba.

Po preteku roka za predložitev ponudb ponudbe ne bo več mogoče oddati.

Dostop do povezave za oddajo elektronske ponudbe v tem postopku javnega naročila je na naslednji povezavi:

[https://ejn.gov.si/ponudba/pages/aktualno/aktualno\\_javno\\_narocilo\\_podrobno.xhtml?zadevald=11996](https://ejn.gov.si/ponudba/pages/aktualno/aktualno_javno_narocilo_podrobno.xhtml?zadevald=11996)

#### **Odpiranje ponudb:**

Odpiranje ponudb bo potekalo avtomatično v informacijskem sistemu e-JN dne **4. 9. 2019** in se bo začelo **ob 12.15 uri** na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>.

Odpiranje poteka tako, da informacijski sistem e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku, o variantah, če so bile zahtevane oziroma dovoljene, ter omogoči dostop do pdf dokumenta, ki ga ponudnik naloži v sistem e-JN pod razdelek »Predračun«. Ponudniki, ki so oddali ponudbe, imajo te podatke v informacijskem sistemu e-JN na razpolago v razdelku »Zapisnik o odpiranju ponudb«.

## **I. RAZPISNA DOKUMENTACIJA**

Razpisna dokumentacija je na voljo brezplačno na naslovu:

<https://www.gov.si/zbirke/javne-objave> in obsega:

- Povabilo k sodelovanju;
- Ponudbena dokumentacija, merila in pogoji za ugotavljanje sposobnosti;
- standardni obrazec ESPD: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila, v elektronski obliki (datoteka XML);
- priloga 1: Projektna naloga s prilogami 1a Razmejitev vsebin, 1b Poročilo o izvedeni storitvi ter 1c Oblika navodil;
- obrazec 2: Predračun;
- obrazec 3: Vzorec pogodbe;
- obrazec 4: Podizvajalci;
- obrazec 5: Zahteva podizvajalca za neposredno plačilo in soglasje podizvajalca o poravnavi njegove terjatve do glavnega izvajalca;
- obrazec 6: Znanstveni prispevki;
- obrazec 7: Potrdilo o referenčnem projektu.

<sup>1</sup> [Obligacijski zakonik](#) (Uradni list RS, št. 97/07 – uradno prečiščeno besedilo, 64/16 – odl. US in 20/18 – OROZ631)

Sestavni del razpisne dokumentacije so tudi vse morebitne spremembe, dopolnitve, popravki razpisne dokumentacije, ki so dosegljive na spletnem naslovu:

<https://www.gov.si/zbirke/javne-objave> in objavljena na Portalu javnih naročil.

## II. PONUDNIK

Kot gospodarski subjekt se lahko prijavi vsaka pravna ali fizična oseba ali skupina teh oseb, vključno z vsakim začasnim združenjem podjetij, ki na trgu ali v postopku javnega naročanja ponuja izvedbo predmetne storitve, ki je registrirana za opravljanje dejavnosti, ki je predmet tega javnega naročila in ima za opravljanje te dejavnosti vsa predpisana dovoljenja. Gospodarski subjekt, ki predloži ponudbo/predračun se šteje za ponudnika.

Pri javnem naročilu je dovoljena skupna ponudba več pogodbenih partnerjev. V tem primeru mora že k ponudbi biti predložena partnerska pogodba, ki vsebuje navedbo poslovoodečega partnerja, ki bo od naročnika sprejemal obveznosti, navodila in lahko tudi plačila v imenu in za račun vseh sodelujočih ter delež in vrsto storitev, ki jih opravlja posamezen partner. Pogodba mora jasno določati, da proti naročniku za celotno obveznost in za vsak njen del odgovarjajo vsi partnerji solidarno. Iz pogodbe mora biti tudi jasno razvidno, da le ta velja za primer uspešne ponudbe in sklenitve pogodbe z naročnikom.

Obvezne sestavine pogodbe z naročnikom, v primerih, ko gospodarski subjekt v ponudbi nastopa s podizvajalci in ti zahtevajo neposredna plačila, določa peti odstavek 94. člena ZJN-3. Neposredna plačila podizvajalcem, kot jih opredeljuje peti odstavek 94. člena ZJN-3, so obvezna samo, če gospodarski subjekt v ponudbi priloži zahtevo podizvajalca za neposredno plačilo, če to podizvajalec zahteva. Če podizvajalec ne zahteva neposredno plačilo mora izvajalec naročniku najpozneje v 60 dneh od plačila končnega računa oziroma situacije poslati svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec prejel plačilo za izvedene storitve, neposredno povezano s predmetom javnega naročila.

Gospodarski subjekt v razmerju do naročnika v celoti odgovarja za izvedbo javnega naročila, ne glede na število podizvajalcev, ki jih navaja v ponudbi.

Izbrani ponudnik mora v roku osmih (8) dni od prejema naročnikovega poziva posredovati podatke o:

- svojih ustanoviteljih, družbenikih, delničarjih, komanditistih ali drugih lastnikih in podatke o lastniških deležih navedenih oseb;
- gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so z njim povezane družbe.

## III. PONUDBA

Ponudba mora biti predložena v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2> v pdf obliki in v slovenskem jeziku. Vsi dokumenti tujega gospodarskega subjekta morajo biti uradno prevedeni v slovenski jezik. Ponudbena dokumentacija mora biti izpolnjena v skladu s povabilom k sodelovanju. Za to označeni deli ponudbene dokumentacije morajo biti podpisani s strani zakonitega zastopnika gospodarskega subjekta ali druge osebe, pooblaščenega za sklepanje pogodb predvidene vrste, vrednosti in obsega.

Stroške priprave in predložitve ponudbe nosi gospodarski subjekt. Rok veljavnosti ponudbe je 60 dni od roka za oddajo ponudbe. Rok veljavnosti ponudbe gospodarski subjekti potrdijo s podpisom obrazca 2: Predračun.

Alternativne in variantne ponudbe niso dovoljene.

#### IV. PREDMET JAVNEGA NAROČILA

Predmet javnega naročila je »Priprava priročnikov oziroma splošnih in specifičnih standardnih operativnih postopkov za ex situ ohranjanje rastlinskih genskih virov« v skladu s priložo 1: Projektna naloga.

Izvajalec je dolžan celotno storitev opraviti najkasneje v roku 10 mesecev od dneva sklenitve pogodbe.

Izvajalec je dolžan pripraviti končne verzije prevodov in osnutke priročnikov in navodil in jih najpozneje v roku šest mesecev od dneva sklenitve pogodbe predložiti naročniku v pregled in potrditev. Prevode ter osnutke priročnikov in navodil naročnik pregleda in najpozneje v roku dveh tednov od njihovega prejema izvajalcu posreduje morebitne pripombe oziroma potrdi njihovo ustreznost.

Izvajalec je dolžan najpozneje v roku treh mesecev od prejema naročnikovega odgovora naročniku posredovati priročnike in navodila, ki so primerna za objavo in lektorirana. Navodila naročnik ponovno pregleda in najpozneje v roku dveh tednov od prejema izvajalcu pisno potrdi njihovo ustreznost. Po prejemu pozitivnega mnenja s strani naročnika, mora izvajalec vse prevode, priročnike in navodila skupaj s poročilom o izvedeni storitvi, v katerem so jasno navedeni člani projektne skupine, ki so izvajali naloge ter specifikacija dejansko opravljenega dela projektne skupine, posredovati izvajalcu plačila.

#### V. NAČIN PLAČILA

Naročnik javnega naročila je Republika Slovenija, Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana (MKGP, v nadaljevanju: naročnik), izvajalec plačila izvedenih storitev je Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Dunajska cesta 160, 1000 Ljubljana (ARSKTRP, v nadaljevanju: izvajalec plačila). Glede na navedeno, bo z izbranim ponudnikom sklenjena tripartitna pogodba med naročnikom, izvajalcem plačila in izbranim ponudnikom.

Izbrani ponudnik bo naročniku e-račun izstavil po opravljenem delu in po potrjenem poročilu o izvedeni storitvi in potrjenih prevodih, priročnikih in navodilih.

Rok plačila je 30. (trideseti) dan po uradnem prejemu pravilno izstavljenega e-računa.

Če bo izbrani ponudnik pri izvedbi naročila sodeloval s podizvajalci in bodo ti zahtevali neposredno plačilo, bo v pogodbi izvajalec plačila pooblaščen, da na podlagi potrjenega računa plača dela, ki jih bo izvedel podizvajalec, neposredno podizvajalcu.

Če bo izbrani ponudnik pri izvedbi naročila sodeloval s podizvajalci, ki bodo zahtevali neposredno plačilo, bo moral k računu obvezno priložiti račun svojih podizvajalcev, ki jih bo predhodno potrdil.

#### VI. PREGLED IN OCENJEVANJE PONUDB

Naročnik bo razvrstil pravočasne ponudbe glede na merilo in preveril njihovo ustreznost z vidika zagotavljanja naročnikovih zahtev glede predmeta javnega naročila, potem pa bo preveril ali obstajajo razlogi za izključitev najugodnejšega ponudnika in da so izpolnjeni pogoji za njegovo sodelovanje.

Naročnik bo po opravljenem pregledu in dopolnitvi, popravkih in pojasnilih ponudb, skladno s petim odstavkom 89. člena ZJN-3 ter s strani naročnika zahtevanim rokom za dopolnitev, popravek, spremembo ali pojasnilo izločil ponudbe, ki niso dopustne.

V primeru, da bo naročnik pri preverjanju izračuna ponudbene cene ugotovil računске napake, bo od ponudnika zahteval pisno soglasje k popravku računskih napak, pri čemer se za računске napake štejejo napake v osnovnih računskih operacijah (zmnožek, vsota, ipd.), količina in cena na enoto brez DDV se ne smeta spreminjati. Naročnik lahko tudi ob pisnem soglasju ponudnika napačno zapisano stopnjo DDV popravi v pravilno.

## VII. OBVESTILO O ODLOČITVI O ODDAJI NAROČILA IN PRAVICA DO ZAHTEVKA ZA REVIZIJO

Naročnik bo odločitev o oddaji javnega naročila objavil na Portalu javnih naročil, v skladu z 90. členom ZJN-3.

V skladu z Zakonom o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (Uradni list RS št. 43/2011, 60/2011-ZTP-D, 63/2013, 90/2014-ZDU-11, 95/2014-ZIPRS1415-C, 96/2015-ZIPRS1617, 80/2016-ZIPRS1718, 60/2017; v nadaljevanju ZPVPJN) lahko zahtevke za revizijo vložijo vsaka oseba, ki ima ali je imela interes za dodelitev javnega naročila in ji je ali bi ji lahko z domnevno kršitvijo nastala škoda.

Zahtevke za revizijo lahko vložijo tudi zagovornik javnega interesa.

Zahtevke za revizijo, ki se nanašajo na vsebino objave ali razpisno dokumentacijo se lahko vložijo v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o javnem naročilu ali obvestila o dodatnih informacijah, informacijah o nedokončanem postopku ali popravku, kadar se s tem obvestilom spreminjajo ali dopolnjujejo zahteve ali merila za izbor najugodnejšega ponudnika iz razpisne dokumentacije ali predhodno objavljenega obvestila o javnem naročilu ali prejemu povabila k oddaji ponudbe. Zahtevka za revizijo, ki se nanašajo na vsebino objave ali razpisno dokumentacijo ni mogoče vložiti po roku, ki je določen za prejem ponudb, razen če je naročnik določil rok za prejem ponudb, ki je krajši od desetih delovnih dni. V tem primeru se lahko zahtevke za revizijo vložijo v desetih delovnih dneh od dneva objave obvestila o naročilu.

Vlagatelj zahtevka za revizijo po preteku roka, določenega za predložitev ponudb, ne more navajati kršitev, ki so mu bile ali bi mu morale biti znane pred potekom tega roka, razen če to dopušča ZPVPJN in v primerih, ko dokaže, da zatrjevanih kršitev objektivno ni bilo mogoče ugotoviti pred tem rokom.

Zagovornik javnega interesa lahko zahtevke za revizijo vložijo v petinštiridesetih (45) delovnih dneh od dneva, ko je izvedel za kršitev, vendar najpozneje v dvanajstih (12) mesecih od začetka izvajanja pogodbe ali posameznega naročila, oddanega na podlagi okvirnega sporazuma ali v dinamičnem nabavnem sistemu.

Po odločitvi o oddaji javnega naročila je rok za vložitev zahtevka za revizijo pet (5) delovnih dni od prejema oz. objave odločitve o oddaji javnega naročila. Vlagatelj mora vložiti zahtevek za revizijo preko portala eRevizija oz. pri naročniku do vzpostavitve portala eRevizija, v skladu z ZPVPJN.

Vlagatelj mora zahtevku za revizijo priložiti potrdilo o plačilu takse. Plačilo takse znaša 2.000,00 EUR, če so predmet naročila blago ali storitve in se zahtevek nanaša na vsebino objave ali razpisno dokumentacijo po postopku naročila male vrednosti.

Kadar se zahtevek za revizijo nanaša na odločitev, s katero naročnik odda javno naročilo, znaša taksa 2 (dva) odstotka od cene (z DDV) najugodnejše dopustne ponudbe za javno naročilo, vendar ne manj kot 500,00 EUR in ne več kot 25.000,00 EUR. Kadar se zahtevek za



revizijo nanaša na odločitev o ustavitvi postopka javnega naročanja, priznanju sposobnosti ali zavrnitvi ali izločitvi vseh ponudb, znaša taksa 1.000,00 EUR.

Vlagatelj mora plačati takso na račun Ministrstva za finance, št. 01100-1000358802, sklic 16110-7111290-XXXXXXYY. Pri sklicu se na šestih mestih X vpiše zaporedna številka objave na portalu javnih naročil, na zadnji dve mesti Y pa se vpiše leto objave javnega naročila.

Zahtevek za revizijo mora biti vložen pri Ministrstvu za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, in sicer neposredno na tem naslovu ali po pošti priporočeno s povratnico.

### VIII. NAROČNIKOV PRIDRŽKI

Naročnik si pridržuje pravico izločiti ponudbe, ustaviti postopek, zavrniti vse ponudbe ali odstopiti od izvedbe javnega naročila, pod pogoji, ki jih določa 90. člen ZJN-3.

Naročnik si pridržuje pravico oddati dodatne storitve, ki niso vključene v prvotno naročilo, ki bi zaradi nepredvidenih okoliščin postale potrebne in za dodatne storitve, ki pomenijo ponovitev podobnih storitev, v skladu z določili veljavne zakonodaje s področja javnega naročanja.

Vljudno vas vabimo k oddaji ponudbe,

**dr. Aleksandra Pivec**  
ministrica

